

el Progreso
para
las Mujeres
de Connecticut

Continúa



Puntos Sobresalientes de los Logros de la
Comisión Permanente sobre el Estado de las Mujeres

Un Acto Crea una Comisión Permanente sobre el Estado de las Mujeres

La Comisión Permanente sobre el Estado de las Mujeres (PCSW, por sus siglas en inglés) fue creada en 1973 por un acto de la Asamblea General de Connecticut. Bajo las Secciones 46a-1 hasta 46a-6 de los Estatutos Generales de Connecticut, una Comisión de diecisiete miembros es nombrada por el Gobernador, Vocero de la Casa y Presidente del Senado Pro Tempore. Los comisionados, funcionarios y voluntarios trabajan con los oficiales electos y con el público para eliminar la discriminación sexual en Connecticut.

La presidencia del comité Judicial y los miembros de mayor categoría de la minoría también sirven en la Comisión.

La Comisión llevará a cabo un estudio continuo de todos los asuntos con respecto a las mujeres y para fomentar esa responsabilidad hará lo siguiente

- (a) Informará a los líderes de negocios, de educación, del gobierno estatal y local y de los medios de comunicación, acerca de la naturaleza y del alcance del problema de la discriminación sexual, para contar con su apoyo y trabajar hacia una mejoría;
- (b) Servirá de enlace entre el gobierno y los grupos de intereses privados que se preocupan por los servicios a las mujeres;
- (c) Estimulará la consideración de mujeres calificadas para todos los niveles de posiciones en el gobierno;
- (d) Supervisará la coordinación y evaluará los programas y las prácticas que afectan a las mujeres en todas las agencias estatales.

C.S.G.Sec. 46a-4

**Extracto de la Sección 46a, Capítulo 812 de los Estatutos Generales de Connecticut.*

"Para llevar a cabo su obligación estatutaria, la Comisión tuvo que retar el status quo varias veces. Tuvo que hacer preguntas impopulares y levantar la conciencia de todos sobre la desigualdad."

Gobernadora Ella T. Grasso, 1977

"...la PCSW ha sido algo crítico en el progreso realizado por las mujeres en Connecticut... Su habilidad para trabajar eficazmente con los representantes electos de ambos partidos, ha ayudado a servir a las mujeres maravillosamente. Han trabajado en áreas que han hecho un impacto significativo en las vidas de las mujeres."

**Congresista Nancy L. Johnson,
Sexto Distrito, 1984**

Comisión Permanente sobre el Estado de las Mujeres

2006-2007

Miembros de la Comisión

Jean L. Rexford, Presidenta
Adrienne Farrar Houel, Vice-Presidenta
Sandra Hassan, Tesorera
Carrie Gallagher, Secretaria
Marcia A. Cavanaugh
Anne Dailey
Barbara DeBaptiste
Tanya Meck
Robin L. Sheppard
Cindy R. Slane
Susan O. Storey
Patricia E.M. Whitcombe

Miembros Legislativos

Senador Andrew J. McDonald
Senador John A. Kissel
Representante Michael P. Lawlor
Representante Robert Farr

Miembros del Personal

Leslie J. Gabel-Brett, Directora Ejecutiva
Barbara Potopowitz, Funcionaria de Información Pública
Natasha M. Pierre, Analista Legislativa Asociada
Lisa Sementilli, Directora de Políticas y Proyectos Especiales
Michelle Noehren, Asistente Legislativa
Rosemary Lopez, Coordinadora de Recursos Administrativos
Lillie Wright, Asistente Administrativa Superior
Christa M. Homola, Secretaria Legislativa
Programa de Empleo no Tradicional para Mujeres (NEW, por sus siglas en inglés)
Doreen Fredette, Gerente del Programa
Jeanne Miner, Asistente Administrativa

Nuestra Historia

- 1973 ✓ **La Asamblea General de Connecticut pasa el Acto, y el Gobernador Thomas Meskill lo firma en ley, Acto Público 73-559, estableciendo la Comisión Permanente sobre el Estado de las Mujeres.**
- ✓ Ese mismo año, la Asamblea General enacta una ley prohibiendo la discriminación basada en el sexo o el estado civil en las transacciones de crédito.
- 1974 ✓ La PCSW proporciona investigación y análisis a la Asamblea General relacionados con:
- Un acto prohibiendo la discriminación basada en el sexo o el estado civil en lugares públicos;
 - Un acto que requiere que todas las agencias, juntas y comisiones desarrollen planes de acción afirmativa; y
 - Una enmienda estatal sobre derechos de igualdad.
- ✓ La PCSW realiza un estudio mayor con el propósito de hacer que los Estatutos Generales de Connecticut posean un lenguaje neutro.
- 1975 ✓ La PCSW proporciona investigación y análisis a la Asamblea General relacionada con:
- La Legislación que establece la Oficina de Cuidado Infantil.
- ✓ La PCSW establece un Grupo de Trabajo sobre Ley Familiar.
- 1976 ✓ La PCSW comienza el trabajo con el Departamento de Personal del Estado y la Policía Estatal para mejorar la contratación y retención de las mujeres en la Policía Estatal.
- ✓ El Grupo de Trabajo sobre Ley Familiar de la Comisión recomienda investigar los estatutos del estado sobre la propiedad matrimonial.
- 1977 ✓ La PCSW proporciona investigación y análisis a la Asamblea General relacionados con:
- Un cambio en el “estatuto de callejear” del estado, haciéndolo de género neutro para permitir a las mujeres de Connecticut a pararse en los bares; y
 - Una ley que incluye a las trabajadoras domésticas bajo la ley de sueldo mínimo del estado.
- ✓ La PCSW realiza una investigación sobre los problemas de las mujeres empleadas en posiciones de oficina.
- ✓ La PCSW trabaja con el Grupo de Trabajo de Connecticut sobre los Abusos de las Mujeres apoyando a la legislación que establece un programa piloto de refugios de emergencia para víctimas de la violencia doméstica.
- ✓ Se publica la primera edición de *Los Derechos de Trabajo de las Mujeres y Cómo Usarlos*.

Nuestra Historia *continuación*

- 1978 ✓ The PCSW publica:
Mujeres Ejemplares en la Historia de Connecticut, y Trabajo de Oficina: Un Manual para Producir Cambios.
- ✓ La PCSW trabaja con la Comisión de Derechos Humanos y Oportunidades y con el Departamento de Trabajo para desarrollar regulaciones que lleven a Connecticut a cumplir con las leyes federales que requieren acción afirmativa para las mujeres en aprendices.
- ✓ La PCSW comienza el trabajo hacia el establecimiento de programas para las Mujeres Desplazadas que se Ocupan del Cuidado la Casa.
- 1979 ✓ La PCSW proporciona investigación y análisis a la Asamblea General relacionados con:
El paso de la ley que autoriza a mujeres embarazadas en trabajos peligrosos a transferirlas a trabajos no-peligrosos por la duración del embarazo.
- ✓ La PCSW comienza a explorar el concepto de “igual pago por trabajo de igual valor.” La Asamblea General requiere un estudio de evaluación objetiva de los trabajos de servicio al estado.
- ✓ La PCSW publica su primer estudio sobre divorcio en Connecticut: *Disolución Matrimonial: El Impacto Económico en Connecticut sobre los Hombres y las Mujeres.*
- ✓ La PCSW trabaja para establecer un programa vocacional de entrenamiento en la Institución Correccional de Niantic para mujeres en ocupaciones no tradicionales.
- 1980 ✓ La PCSW proporciona investigación y análisis a la Asamblea General relacionados con:
Una ley que define y prohíbe el acoso sexual bajo el Acto de las Prácticas de Empleo Justo.
- ✓ La PCSW establece un Grupo de Trabajo para las Mujeres Minoritarias que se centra en los problemas particulares de las mujeres que confrontan el doble impacto de la discriminación por raza y sexo.
- ✓ La PCSW realiza una encuesta a 200 empleados y uniones y encuentra que el 66% de los que respondieron indican un interés en un lugar para cuidados de niños en el centro de trabajo.
- ✓ Se publica *Trabajos no Tradicionales para Mujeres: Una Guía de Recursos para las Mujeres de Connecticut y Consejeros Profesionales.*

Nuestra Historia *continuación*

- 1981 ✓ La PCSW proporciona investigación y análisis a la Asamblea General relacionados con:
Una ley que aumenta el crédito de los impuestos a los negocios por el establecimiento de un lugar de cuidados para niños para sus empleados;
Una ley que define la discriminación por embarazo a incluir la discriminación relacionada con la capacidad para dar a luz, esterilización, fertilidad o condiciones médicas relacionadas con las mismas.
- ✓ La PCSW, la Oficina de Cuidado Infantil y el Departamento de Desarrollo Económico celebran la primera conferencia sobre un lugar para cuidar a niños en el centro de trabajo en Connecticut.
- ✓ La PCSW, en conjunto con el Departamento de Trabajo del estado, tiene éxito con la implementación de programas preparatorios de entrenamiento para aprendices.
- 1982 ✓ El Acto Especial 82-41 establece un comité para estudiar el empleo y las oportunidades de trabajo para los beneficiarios de la Asistencia a Familias con Niños Dependientes (AFDC, por sus siglas en inglés). La PCSW guía el trabajo de este comité.
- ✓ La PCSW publica *Cómo Salir de la Pobreza*, un informe recomendando una iniciativa estatal para expandir las oportunidades de empleo y entrenamiento para los beneficiarios de la Asistencia a Familias con Niños Dependientes.
- ✓ La PCSW completa un proyecto de asistencia técnica para aumentar el número de Mujeres en aprendizajes. Más de 100 nombres de mujeres son añadidos a la lista de personas interesadas del Departamento de Trabajo para convertirse en aprendices.
- ✓ La PCSW proporciona asistencia técnica a la Ciudad de Hartford y a otros departamentos de personal para contratar mujeres para la posición de bomberos. Dos mujeres entran en la academia, completan el entrenamiento, y se convierten en las primeras mujeres bomberos municipales del estado.
- 1983 ✓ La PCSW sirve en el comité establecido por la legislatura para desarrollar recomendaciones relacionadas con las oportunidades de educación, entrenamiento y empleo para los solicitantes y beneficiarios de la Asistencia a Familias con Niños Dependientes.
- ✓ La PCSW asume la Secretaría del Grupo de Trabajo de Cumplimiento del Sustento de Menores.
- ✓ La PCSW desarrolla un Banco de Talento de mujeres calificadas interesadas en servir en las Juntas Estatales, Consejos y Comisiones.
- 1984 ✓ La PCSW proporciona investigación y análisis a la Asamblea General relacionados con:
Un acto que establece un Programa de Empleo de Demostración de Apoyo al Trabajo para Solicitantes y Beneficiarios de la AFDC; y
Un acto relacionado con el Empleo, la Educación y el Entrenamiento de la AFDC.

Nuestra Historia *continuación*

- ✓ Se publica *Cruzando los Puentes: Una Guía para las Mujeres Desplazadas que se Ocupan del Trabajo de la Casa y Otras Mujeres en Transición*, que enumera las fuentes de información para las mujeres desplazadas y otras mujeres en necesidad.
- ✓ La PCSW patrocina una conferencia para los jefes de la policía y bomberos y publica el manual *Cómo Reclutar y Retener a Mujeres Oficiales de Policía y Bomberos*.
- ✓ La PCSW publica *Abriendo Nuevas Puertas para las Mujeres: una Guía Paso a Paso para Reclutar y Retener a Mujeres en Trabajos No Tradicionales*.
- ✓ La PCSW publica *Datos sobre el Estado de las Mujeres en Connecticut*, Según el Acto Público 84-14, Un Acto que se Ocupa de la Distribución de la Información de Trabajo Compartido ("Job Sharing" en inglés) para Empleados del Estado y Maestros.
- 1985 ✓ La PCSW proporciona investigación y análisis a la Asamblea General relacionados con:
 - El exitoso paso de una ley que crea a un coordinador para todo el estado de servicios para mujeres desplazadas que se ocupan del trabajo de la casa; y
 - El establecimiento de un comité para estudiar el Acto de Propiedad Matrimonial Uniforme.
- ✓ La PCSW comienza a organizar los esfuerzos a favor de las mujeres veteranas del estado; como resultado, se forma el Grupo de Trabajo de Mujeres Veteranas (WVTF, por sus siglas en inglés).
- 1986 ✓ La PCSW patrocina la primera Conferencia en New England acerca de las Mujeres y la Incapacidad.
- ✓ La PCSW publica la segunda edición de *Grandes Mujeres en la Historia de Connecticut*.
- ✓ La PCSW trabaja con líderes legislativos para desarrollar una Agenda para la Familia y el Lugar de Trabajo. Esta iniciativa es una de las primeras en la nación.
- ✓ La PCSW y el Departamento de Educación del Estado informan acerca de sus resultados, *Un Informe al Día: Logrando la Igualdad de Sexos en las Escuelas*.
- 1987 ✓ La PCSW proporciona investigación y análisis a la Asamblea General relacionados con:
 - Un acto que permite a los empleados del estado a tomar una ausencia familiar y médica.
- ✓ La PCSW, en coalición con la Comisión sobre el Estado de las Mujeres en Hartford, el Instituto de Investigación Comunitario, el Consejo de Salud de los Hispanos, y la Fundación para Educación e Investigación de las Mujeres Negras en Connecticut, desarrolla una propuesta para recaudar fondos para el Proyecto de Desarrollo de las Mujeres Urbanas. El proyecto entrenará a mujeres de los barrios urbanos pobres en computadoras, colección de información, y en la formulación de políticas.

Nuestra Historia *continuación*

- ✓ La PCSW investiga y planea una exhibición de más de 150 artículos representantes de la historia de las mujeres de Connecticut, como principal patrocinador del Proyecto sobre la Historia de las Mujeres de Connecticut.
- ✓ Se forma SAGE, el Comité para la Acción Estatal sobre la Igualdad de Género, con la Junta de Educación del Estado para asistir con los logros de igualdad de oportunidades educacionales independientes del género.
- 1988 ✓ La PCSW proporciona investigación y análisis a la Asamblea General relacionados con:
 - Propuestas legislativas contenidas en el paquete de la familia y del lugar de empleo; 16 de las 17 se promulgan en ley;
 - El establecimiento de la Comisión de Normas de la Colección de Evidencia en Investigaciones de Asalto Sexual, en donde la PCSW ejerce.
- ✓ La PCSW provee el personal y sirve en el grupo de trabajo para estudiar las condiciones de la Institución Correccional para Mujeres de Niantic.
- ✓ La PCSW realiza una encuesta de las Juntas Estatales, Consejos y Comisiones para determinar la composición del género y la raza.
- ✓ La PCSW trabaja con el Departamento de Transporte en el panel de certificación de la Iniciativa de Negocios Poco Ventajosos/Iniciativa de Negocios para las Mujeres para ayudar a asegurar el acceso de las mujeres y de las personas de otras razas a los trabajos de la construcción patrocinados por el estado.
- ✓ Con donaciones del Departamento de Trabajo y del Departamento de Educación, la PCSW Desarrolla el Proyecto de Ocupaciones No Tradicionales para las Mujeres.
- 1989 ✓ La PCSW proporciona investigación y análisis a la Asamblea General relacionados con:
 - Una Ley de Ausencia Familiar y Médica que cubre a ciertos empleados en el sector privado.
- ✓ La PCSW publica varias publicaciones nuevas:
 - ¿Por Qué No?*, Un directorio de todo el estado de los hombres y mujeres que están empleados y dispuestos a enseñar a otros en ocupaciones no tradicionales;
 - Mujeres en Aprendizajes*, una guía de aprendizaje para mujeres en ocupaciones no tradicionales;
 - Construyendo un Lugar de Trabajo Fuerte: La Guía de un Empleador para Reclutar y Retener a las Mujeres en Ocupaciones No Tradicionales Las Mujeres, los Niños y el Sistema de Justicia Criminal*, un sumario de los resultados y las recomendaciones para el grupo de trabajo sobre las mujeres, los niños y el sistema de justicia criminal.
- 1990 ✓ La PCSW proporciona investigación y análisis a la Asamblea General relacionados con:
 - El paso de una ley que protege los derechos de reproducción de la mujer y codifica las normas de Roe v. Wade.

Nuestra Historia *continuación*

- ✓ La PCSW publica:
Mujeres y Niños, Tengan Cuidado: las Consecuencias Económicas del Divorcio en Connecticut. Ayuda las 24 Horas: una guía sobre las fuentes de información de los servicios de emergencia en todo el estado.
Acoso Sexual en el Lugar de Trabajo, una guía para identificar y lidiar con el acoso sexual.
- ✓ Toma lugar en Connecticut *Las Mujeres en los Oficios,* la primera conferencia para mujeres en ocupaciones no tradicionales en Connecticut.

El Proyecto de Ocupaciones No Tradicionales para Mujeres comienza los grupos de apoyo para mujeres en varias ciudades, y coordina un proyecto de servicio a la comunidad, construyendo un patio de recreo (“playscape” en inglés) para mujeres maltratadas.
- ✓ La PCSW patrocina un foro sobre el asalto sexual con representantes en el campo de la defensa y las políticas públicas.
- 1991 ✓ La PCSW proporciona investigación y análisis a la Asamblea General relacionados con:
 La exitosa revocación de la ley de adulterio anticuada del estado.
- ✓ La PCSW comienza a planear un coloquio sobre el asalto sexual para ser celebrado en conjunto con los Servicios de Crisis de Asalto Sexual en Connecticut, y inicia una campaña para aumentar la conciencia sobre lo mismo.
- ✓ La PCSW se une a la Fundación Educacional y Legal de las Mujeres en Connecticut (CWEALF, por sus siglas en inglés), con la Sociedad de Ayuda Legal de Hartford, y con los Padres para Reforzar el Sustento a los Niños Ordenado por la Corte para comenzar una campaña de educación pública para poner en vigor el sustento a los niños.
- ✓ Se realiza una encuesta sobre las mujeres que trabajan en la construcción de autopistas en Cooperación con el Departamento de Transportación y el Centro de Investigación Social de UCONN.
- 1992 ✓ La PCSW proporciona investigación y análisis a la Asamblea General relacionados con:
 Un acto relacionado con la Educación y Entrenamiento sobre el Acoso Sexual en el Lugar de Trabajo, lo cual requiere a los empleadores con 50 o más empleados a entrenar a los supervisores sobre el acoso sexual.
- ✓ La PCSW participa en el grupo de trabajo del Gobernador sobre Violencia Sexual, el Grupo de Trabajo sobre los Prejuicios del Género y la Implementación en las Cortes, y el Consejo Consultivo sobre los Trabajos.
- ✓ La PCSW forma la Agenda de Mujeres de Connecticut para promover cooperación entre los líderes de muchas organizaciones de mujeres.
- ✓ La PCSW y los Servicios de Crisis de Asalto Sexual de Connecticut (CONNSACS, por sus siglas en inglés) proponen un grupo de trabajo sobre el asalto sexual, el cual se convoca en 1992.

Nuestra Historia *continuación*

1993



La PCSW proporciona investigación y análisis a la Asamblea General relacionados con:

Un acto relacionado con la composición de género y racial de los miembros de la junta estatal, comisiones, comités y consejos;
Enmiendas a los estatutos de asalto sexual, incluyendo el acto criminal de conducta sexual entre un terapeuta y un paciente y el criterio de violación estatutaria.



La PCSW organiza una gran conferencia, "*Las Mujeres Americanas y el Liderazgo: De Población Rural a Global*" como parte de la celebración de su 20vo. aniversario.



La PCSW pone al día y publica el *Directorio de las Mujeres de Connecticut* con más de 500 listados.



La PCSW, junto con la Facultad de Trabajo Social de la UCONN y la CONNSACS, realiza una encuesta sobre el acoso sexual en las escuelas secundarias de Connecticut.

1994



La PCSW proporciona investigación y análisis a la Asamblea General relacionados con:

Un acto reforzando el cumplimiento del sustento de menores;
Un acto pidiendo a las compañías de seguros que den cobertura para la extirpación de los implantes de senos;
Programas relacionados con embarazos en adolescentes.



La PCSW desarrolla una lista de mujeres calificadas para llenar las vacantes del tribunal federal para uso de la delegación congresista de Connecticut.



La PCSW convoca la Campaña de Salud de las Mujeres en Connecticut, la cual desarrolla diez principios críticos para calificar e igualar el cuidado de salud para las mujeres.



Se celebra la 5ta. *Conferencia Anual de Mujeres en los Oficios*.



La PCSW facilita la realización de la encuesta del "Mujeres Trabajadoras Tienen Importancia" del Departamento de Trabajo de los EE.UU. y de la Agencia de Mujeres para recopilar y analizar información acerca de los puntos que afectan a las mujeres trabajadoras en América.



La PCSW juega un papel activo en la Comisión sobre la Colecta de Evidencia en Investigaciones de Asalto Sexual. Se desarrolla una nueva herramienta de evidencia forense junto con los procedimientos que facilitarán una prosecución y convicción eficaz.



La PCSW une sus esfuerzos a los del Departamento de Protección del Consumidor, a la Coalición en Contra de la Violencia Doméstica en Connecticut y a los Centros de Crisis sobre Asalto Sexual en Connecticut ante el Departamento de Servicios Públicos relacionados con la privacidad para las víctimas de la violencia doméstica con respecto a las Llamadas Perdidas ("*Missed Call Dialing*" en inglés), un nuevo servicio ofrecido por la Compañía de Teléfono de Southern New England.

Nuestra Historia *continuación*

1995



La PCSW proporciona investigación y análisis a la Asamblea General relacionados con:

- Un acto relacionado con el acceso directo a los servicios de Obstetras y Ginecólogos;
- Un acto relacionado con el sustento y la custodia del niño el cual permite despojar de la licencia de conducir de profesión o de ocupación a un deudor que es delincuente por 90 días;
- Un acto relacionado con el acecho (“stalking” en inglés) para reforzar la ley actual.



La PCSW convoca en Hartford la *Cumbre Económica de Mujeres en Connecticut* con más de 300 personas en la audiencia para discutir la condición económica de las mujeres en el estado.



La PCSW y la Orden de Mujeres Legisladoras (OWLS, por sus siglas en inglés) patrocinan juntas un foro comunitario llamado *De Regreso de Beijing*. Los participantes a la 4ta. Conferencia de las Naciones Unidas sobre las Mujeres y al Foro de Organizaciones no-Gubernamentales (NGO, por sus siglas en inglés) en Huarou, China reportan sus experiencias.



Junto con la celebración del 75vo. aniversario del derecho de la mujer a votar, se emprende un esfuerzo para registrar votantes en colaboración con la Secretaría del Estado y en cooperación con muchas organizaciones de mujeres. Se registraron más de 1,000 votantes nuevos.



La Agenda de las Mujeres de Connecticut prepara un análisis del presupuesto estatal y convoca una conferencia de prensa llamada *Hacer Visibles a las Mujeres: De qué forma el Presupuesto Estatal Afecta a las Mujeres en Connecticut*.



La PCSW, con la Facultad de Trabajo Social de UCONN y los Centros de Crisis sobre Asalto Sexual en Connecticut publican un informe titulado, *En Nuestro Propio Ámbito, Acoso Sexual en las Escuelas Secundarias de Connecticut*.

1996



La PCSW proporciona investigación y análisis a la Asamblea General relacionados con:

- Un acto para aumentar los fondos para la prevención y el tratamiento tempranos del cáncer del seno proporcionando mamografías y exámenes de Papanicolau gratis a las mujeres que no tienen seguros;
- Un acto pidiendo a los planes de seguros de salud a cubrir un mínimo de 48 horas en el hospital para partos normales y 96 horas para partos por cesárea.



La PCSW establece consejos consultivos en cada uno de los seis Distritos Congresistas para aumentar el conocimiento entre los comisionados y el personal sobre temas que afectan el estado de las mujeres en Connecticut.



La PCSW comienza a filmar el programa por cable *La PCSW Presenta...*, un programa de media hora diseñado para educar a las mujeres de todo el estado acerca de los programas, la legislación y otros temas que afectan sus vidas.

Nuestra Historia *continuación*

- ✓ La PCSW presenta el *Día de Traer a Nuestras Hijas al Trabajo* a cientos de niñas y niños, destacando a muchas mujeres legisladoras al hablar acerca de sus experiencias personales como funcionarios electos.
- ✓ A la PCSW y al Departamento de Trabajo de Connecticut le otorgaron una subvención federal para desarrollar un programa de entrenamiento sobre “las mejores prácticas” para ayudar a las mujeres a obtener empleo en oficios y otras ocupaciones no tradicionales.
- 1997 ✓ La PCSW proporciona investigación y análisis a la Asamblea General relacionados con:
 - Un acto que pide a los programas de seguro a otorgar cobertura por un mínimo de 48 horas después de una mastectomía;
 - Un acto que decreta que la prohibición de dar-el-pecho en lugares públicos es una forma de discriminación;
 - Un acto que establece una opción para marcar en la hoja de declaración de impuestos estatales a través del cual los individuos pueden designar voluntariamente una contribución adicional a una nueva Cuenta de Investigación y Educación para el Cáncer de Seno;
 - Un acto relacionado con la discriminación en los clubes de golf basado en el género y otros factores;
 - Un acto prohibiendo la discriminación basada en la orientación sexual en las escuelas públicas;
 - Un acto que facilita la imposición a través de las líneas del estado sobre las órdenes para restringir y proteger.
- ✓ La PCSW organiza la Iniciativa de Desarrollo Económico de las Mujeres (WEDI, por sus siglas en inglés), una organización formada con expertos, propietarios de negocios y personas que determinan las pólizas para prestar atención a las mujeres y a los pequeños negocios.
- ✓ Con la Comisión de Asuntos sobre Latinos y Puertorriqueños, la PCSW convoca varios foros sobre los temas de las mujeres latinas en el lugar de trabajo.
- ✓ La PCSW conduce investigación con estudiantes de Yale acerca de las mujeres con incapacitación en New Haven las cuales experimentan la violencia doméstica. Más de dos-tercios de las que respondieron informan algún tipo de abuso.
- ✓ La PCSW se asocia con la División de Salud de las Mujeres en la Administración de Drogas y Alimentos de los EE.UU. para completar el exitoso programa piloto titulado *La Salud de las Mujeres – Tomar Tiempo para Cuidarse*, un programa dirigido a promover prácticas sabias sobre las medicinas a tomar.

Nuestra Historia *continuación*

- ✓ La PCSW proporciona investigación y análisis a la Asamblea General relacionados con:
 - Un acto prohibiendo la discriminación de empleados basada en los resultados de pruebas genéticas;
 - Un acto aumentando las oportunidades para los beneficiarios de la asistencia pública y otros trabajadores a recibir educación y entrenamiento combinados con el trabajo;
 - Un acto relacionado con las prácticas discriminatorias de los procedimientos de queja de la Comisión sobre los Derechos Humanos y las Oportunidades.

- ✓ El proyecto de Iniciativa de Desarrollo Económico de las Mujeres de la PCSW trabaja con el programa "Set Aside" de Pequeños Negocios para simplificar el papeleo que se requiere para la certificación y aumentar las oportunidades para las mujeres propietarias de negocios para que hagan negocios con el estado de Connecticut.

- ✓ La PCSW participa en la Red de Niñas y Tecnología, para aumentar el número de niñas que siguen una educación en tecnología.

- ✓ La PCSW inaugura su nuevo sitio web, el cual proporciona acceso inmediato a la información relacionada con la Comisión, los datos y las políticas que afectan la condición de las mujeres.

- 1999 ✓ La PCSW proporciona investigación y análisis a la Asamblea General relacionados con:
 - Un acto que requiere a los proveedores de salud a cubrir métodos para control de la natalidad que requieren receta;
 - Un acto que establece un programa garantizado de pequeños préstamos para las mujeres propietarias de negocios y para negocios que pertenecen a minorías;
 - Un acto que crea un consejo consultivo para la educación de conocimiento de la osteoporosis;
 - Un acto que extiende la elegibilidad para compensación de desempleo a las víctimas de violencia doméstica.

- ✓ La PCSW aumenta su alcance a la comunidad publicando los folletos: *Quiénes Somos y Qué Hacemos* (en inglés y en español)
El Banco de Talento de la PCSW
El Programa de Internos de la PCSW
La Iniciativa de Desarrollo Económico de las Mujeres
además de sus publicaciones regulares.
Más de 250 mujeres y empleados asisten a la 10ma. Conferencia Anual de Mujeres en Oficios y Ocupaciones No Tradicionales.

- ✓ La PCSW convoca dos seminarios titulados, *Cómo Ser Designado para las Juntas y Comisiones Estatales* y aumenta el Banco de Talento de mujeres interesadas en las juntas estatales y comisiones a más de 200 miembros.

- ✓ La Iniciativa de Desarrollo Económico de las Mujeres de la PCSW patrocina el primer *Día de las Mujeres Empresarias* de Connecticut, para conectar a las mujeres propietarias de negocios con las fuentes de información del estado.

Nuestra Historia *continuación*

- ✓ El Proyecto de Empleo No Tradicional para Mujeres desarrolla un programa de entrenamiento para preparar a las mujeres a formar parte del aprendizaje registrado del estado y de otras ocupaciones no tradicionales y gradúa a 26 mujeres en su año inaugural.
- 2000 ✓ La PCSW proporciona investigación y análisis a la Asamblea General relacionados con:
- Un acto autorizando al gobierno a estudiar los costos y los beneficios de ausencias pagadas por motivos familiares y médicos;
 - Un acto relacionado con el acceso a la educación post-secundaria y a entrenamiento de trabajo.
- ✓ La Iniciativa de Desarrollo Económico de las Mujeres de la PCSW trabaja con la Asociación de la Biblioteca Estatal para producir un vídeo titulado *Empezar y Hacer Crecer un Pequeño Negocio – Opciones para el Éxito*.
- ✓ La PCSW se asocia con el Centro para Alternativas de Pólizas en *Las Voces de las Mujeres del 2000*, un proyecto de votación el cual examinó a mujeres y hombres acerca de los tópicos que ellos creyeron que fueron importantes durante el año de elección.
- ✓ La PCSW patrocina un proyecto de investigación con estudiantes de Yale para aprender cómo las mujeres que no tienen seguro satisfacen sus necesidades de cuidados de salud. Los resultados mostraron que estas mujeres frecuentemente se demoran para solicitar cuidados médicos y sobreviven sin sus medicamentos recetados.
- 2001 ✓ La PCSW proporciona investigación y análisis a la Asamblea General relacionados con:
- Un acto relacionado con la educación y los salarios equitativos para los profesionales de educación de infantes en su primera etapa;
 - Un acto relacionado con el cuidado médico para las mujeres con cáncer del seno o de la cerviz;
 - Un acto relacionado con la cobertura de un seguro de salud para pruebas clínicas relacionadas con cáncer;
 - Un acto relacionado con la alimentación de infantes dando el pecho en el lugar de trabajo;
 - Un acto relacionado con una estatua de Prudence Crandall para el edificio del Capitolio del estado.
- ✓ Con la ayuda de la PCSW, se nombró a la primera mujer en la historia para la Junta de Licenciados Eléctricos de Connecticut.
- ✓ La sexta conferencia de prensa anual, *Día de Hacer Visible a la Mujer* se celebró conjuntamente con la Agenda de las Mujeres de Connecticut (CWS, por sus siglas en inglés). La PCSW anuncia una iniciativa de varios años para examinar la diferencia de salarios.
- ✓ La PCSW se asocia con las Girl Scouts de CT Valley para patrocinar una *Conferencia sobre la Vida de Adolescentes* en donde más de 300 niñas de la escuela secundaria aprenden sobre computadoras, aspectos académicos y de finanzas para entrar en la universidad y cómo mantener relaciones saludables.

Nuestra Historia *continuación*

- ✓ El proyecto de la Iniciativa de Desarrollo Económico de las Mujeres de la PCSW y el Capítulo de Connecticut de la Asociación Nacional de las Mujeres Propietarias de Negocios (NAWBO-CT, por sus siglas en inglés) realizan una encuesta sobre las mujeres propietarias de negocios relacionada con asuntos de política pública.
- ✓ La PCSW realiza su primera Audiencia Pública en New London relacionada con el estado económico de las mujeres en profesiones tales como proveedoras de cuidados.
- 2002 ✓ La PCSW proporciona investigación y análisis a la Asamblea General relacionados con:
 - Un acto relacionado con las órdenes de apoyo educacional;
 - Un acto relacionado con la medida de auto-suficiencia para el estado de Connecticut.
 - Un acto que requiere la provisión de cobertura para dejar de fumar bajo el programa de Medicaid;
 - Un acto aumentando el salario mínimo de \$6.90 a \$7.10;
 - Un acto extendiendo los beneficios de compensación de desempleo;
 - Un acto relacionado con la cobertura del seguro de salud para niños adoptivos; y
 - Un acto relacionado con la violencia doméstica, convirtiendo la violación de una orden de restricción en una situación de violencia en una clase A de mala conducta, y a la violación de una orden de protección en una clase D de delito grave.
- ✓ La PCSW realiza una encuesta en todo el estado de mujeres y hombres con el Centro para Encuestas de Investigación y Análisis (CSRA, por sus siglas en inglés) en la Universidad de Connecticut relacionada con las políticas y las preocupaciones que afectan directamente a los padres que trabajan y a el estado de las mujeres.
- ✓ Se publica *El Estado de la Economía de los Trabajadores en Profesiones de Proveer Cuidados*. Este informe de audiencia pública captura la información y los comentarios de los trabajadores, empleados y miembros de la comunidad que testificaron ante la PCSW.
- ✓ La PCSW ofrece asistencia técnica y entrenamiento globales al Departamento de Corrección de Connecticut para ayudarlos a tratar el acoso sexual.
- ✓ La PCSW comparece ante el Ministro de Justicia y la Oficina de Accesos a Cuidados de Salud para los procesos relacionados con la compra del Hospital Sharon. Se ha dado testimonio relacionado con el acceso de las mujeres y los servicios reproductivos de cuidados de salud en la región, resultando en reglas que protegen el acceso de las mujeres al cuidado.
- ✓ El Banco de Talento de la PCSW tiene un total de 421 listados, y cinco de las mujeres en la lista reciben nombramientos.

Nuestra Historia *continuación*

2003



La PCSW proporciona investigación y análisis a la Asamblea General relacionados con:

Un acto relacionado con los servicios de ginecología para las mujeres con incapacidades, requiriendo al Departamento de Salud Mental y a los Servicios de Adicción y Retardo Mental que cumplan con las normas delineadas por el Colegio Americano de obstetras y Ginecología;

Un acto relacionado con el fumar de segunda mano en el lugar de trabajo, prohibiendo fumar en los lugares de trabajo con más de 10 empleados;

Un acto relacionado con los Funcionarios de Acción Afirmativa, que requieren diez horas de entrenamiento para la investigación de quejas de discriminación, para ser ofrecidas por el CHRO y la PCSW;

Un acto relacionado con el asalto de una mujer embarazada, haciendo que el ataque que resulta en la terminación del embarazo sea un delito grave clase A; y

Un acto relacionado con la trayectoria profesional, pidiendo a la Oficina de la Fuerza Laboral Competitiva a consultar a la PCSW y a establecer un Comité Consultivo para la Trayectoria Profesional que trabajará para crear o mejorar los programas de trayectoria profesional para las ocupaciones con una fuerza laboral escasa, tal como la educación en la infancia temprana y el cuidado de salud.



La PCSW patrocina el primer Foro de Liderazgo de las Mujeres Universitarias, en el Edificio de la Oficina Legislativa en Hartford. El foro trata los asuntos importantes para las mujeres universitarias, incluyendo la imagen del cuerpo, los derechos de reproducción, igualdad de salarios, y oportunidades de empleo.



La PCSW participa en la Red de Niñas y la Tecnología, ofreciendo experiencia práctica para las niñas de séptimo grado interesadas en carreras relacionadas con la tecnología. Las exposiciones, realizadas en el Colegio de Connecticut y en la Universidad de Quinnipiac, permite a las niñas a desarmar computadoras y a participar en una variedad de actividades prácticas relacionadas con la tecnología.



La PCSW celebra su 30vo. Aniversario en conjunción con el Mes de la Historia de las Mujeres. Los eventos incluyen una exposición en el Gran Salón del Capitolio con una crónica sobre el progreso continuo para las mujeres de Connecticut.



La PCSW y la Campaña de Salud de las Mujeres de Connecticut publican su Libro de Resumen. Por primera vez están incluidos temas tales como la cobertura del seguro de salud, la salud comportamental y los derechos de reproducción.



La PCSW patrocina conjuntamente el foro "Con Salud, con Dinero, con Sabiduría: Asegurando los Derechos de la Salud de las Mujeres, de la Pensión y en el Lugar de Trabajo" con varias agencias federales. En este evento de dos días, los proveedores de servicios cambian información relacionada con las preocupaciones de salud de las mujeres. Después se le pidió a la PCSW que hiciera un resumen sobre los acontecimientos de esta reunión.



La PCSW, junto con la Representante Andrea Stillman, comienza a explorar el tema del trabajo y el tráfico sexual de las mujeres y los niños.

*Comisión Permanente sobre el Estado de las Mujeres
Continúa el Progreso para las Mujeres de Connecticut*

Nuestra Historia *continuación*

- ✓ La PCSW recibe el Premio EPIC (Contribución de Interés Público Ejemplar), que reconoce el Programa de Empleo No Tradicional para las Mujeres (NEW, por sus siglas en inglés). El Premio es presentado por el Departamento de Trabajo, en la Oficina de Conformidad del Contrato Federal.
- ✓ La PCSW establece la Fundación para las Mujeres de Connecticut que permite a la PCSW a aumentar su alcance educacional a los líderes de negocios, educación y gobierno relacionados con el estado de las mujeres en Connecticut.
- ✓ La PCSW ayuda a negociar un Acuerdo Estipulado entre el Departamento de Corrección (DOC, por sus siglas en inglés) y las empleadas que alegan acoso sexual. La orden de la corte federal requiere que la PCSW emplee a un Consultor sobre el Acoso Sexual para asistir al DOC por cuatro años.
- 2004 ✓ La PCSW proporciona investigación y análisis a la Asamblea General relacionados con:
 - Un Acto Relacionado con Crímenes de Odio, considerando un crimen el acosar maliciosamente e intencionalmente a una persona debido a su incapacidad actual o percibida o a la identificación o expresión de género;
 - Un Acto que Establece un Grupo de Trabajo compuesto por varias agencias diferentes sobre el Tráfico de Personas;
 - Un Acto Relacionado con una Cuenta de Víctimas de Asalto Sexual, que establece una forma de fondos para una reacción comunitaria organizada al asalto sexual; y
 - Un Acto que Establece un Plan de Servicios para la Comunidad para las Adolescentes Implicadas en el Sistema Juvenil de la Corte, incluyendo los programas de tratamiento para el abuso de sustancias y tratamiento para la salud mental.
- ✓ La PCSW, junto a la Representante Andrea Stillman, preparan el informe final del *Comité de Estudio Legislativo sobre el Tráfico de Mujeres y Niños en Connecticut* que recomienda establecer un Grupo de Trabajo compuesto por varias agencias diferentes sobre el Tráfico de Personas. El Grupo de Trabajo comienza su trabajo en el otoño y elige a la Senadora electa Andrea Stillman como presidente.
- ✓ La PCSW prepara *Los Sumarios de Papeles sobre la Salud de las Mujeres, Febrero del 2004*, una publicación conjunta con la Campaña de Salud de las Mujeres de Connecticut (CWHC, por sus siglas en inglés), que presenta la agenda legislativa del CWHC y que destaca la información sobre tópicos específicos de salud.
- ✓ La PCSW conjuntamente preside el Comité Consultivo Sobre la Trayectoria Profesional en Connecticut, con la Oficina de la Fuerza Laboral Competitiva. El comité somete su *Plan Estratégico para Tres Años* a la Asamblea General.

Nuestra Historia *continuación*

2005



La PCSW proporciona investigación y análisis a la Asamblea General relacionados con:

Un Acto Relacionado con la Cobertura del Seguro de Salud para los Exámenes de Detección del Cáncer del Seno, requiriendo a ciertos aseguradores de salud que proporcionen cobertura para un examen completo de detección por ultrasonido si un médico recomienda el procedimiento;

Un Acto que Proporciona al Comisionado de los Servicios Sociales con la Autoridad para Buscar un Aplazamiento de Medicaid para los Servicios de Planeamiento Familiar de forma que los adultos con bajo salario hayan aumentado el acceso a tales cuidados de salud;

Un Acto Relacionado con la Cobertura de Seguro de Salud para el Tratamiento y Procedimientos de Infertilidad para aumentar la cobertura para parejas que buscan un tratamiento médico para la infertilidad;

Un Acto Relacionado con las Uniones Civiles, que permite a dos personas del mismo género a entrar en una unión civil y a confrontar todos los derechos y beneficios de un matrimonio civil ofrecido por el estado de Connecticut;

Un Acto Aumentando el Salario Mínimo, aumentando el salario mínimo a \$7.40 para entrar en vigencia el 1 de enero, 2006 y a \$7.65 para entrar en vigencia el 1 de enero, 2007.



La PCSW provee apoyo de personal al Grupo de Trabajo Interagencial sobre el Tráfico de Personas, presidido por la Senadora Andrea Stillman. El Grupo de Trabajo produce un informe con recomendaciones para fortalecer la aplicación de la ley estatal y mejorar los servicios a las víctimas del tráfico de personas en Connecticut.



La PCSW trabaja con la Oficina del Equipo Laboral Competitivo para publicar un informe al día sobre "El Verdadero Costo de la Vida en Connecticut", la Norma de Auto-Suficiencia Económica de la Familia en Connecticut (FESS, por sus siglas en inglés). Este estudio mide cuantos ingresos una familia de cierta composición en un lugar dado necesita para cubrir sus necesidades básicas, sin asistencia pública o privada. El informe es preparado por Diana Pearce, Directora del Centro para Asistencia Social de Mujeres en la Facultad de Trabajo Social de la Universidad de Washington.



La PCSW comienza a trabajar en "El Verdadero Costo de Vida y Cómo Obtener Cuidados de Salud en Connecticut", un informe que mide la carga económica que son los cuidados de salud y las enfermedades para las familias de Connecticut, asumiendo que tal individuo está recibiendo un seguro de salud pagado por el empleador. El informe usará la Norma de Suficiencia Económica de Salud de Connecticut (HESS, por sus siglas en inglés) en sus cálculos. La Unión de las Mujeres en Boston está preparando este informe para la PCSW y la Fundación de las Mujeres en Connecticut.



La PCSW participa en "El Feminismo y sus Valores: Un Diálogo Entre Generaciones y una Cena de Premios" organizada por las Feministas Veteranas de Connecticut. El evento honró los logros de las veteranas de Connecticut de la Segunda Ola del movimiento Feminista.

Publicaciones de la Comisión Permanente sobre el Estado de las Mujeres

Publicaciones actuales:

Informe Legislativo Anual, detalla la agenda legislativa de la Comisión del año previo y resume los resultados de los proyectos de ley que afectan el estado de las mujeres.

Informe Anual, detalla las actividades de la Comisión durante el año fiscal, incluyendo el trabajo legislativo, los proyectos especiales y la información pública.

Un Directorio de las Organizaciones de las Mujeres en Connecticut, enumera las organizaciones de mujeres en Connecticut y los contactos de esas organizaciones. Se actualiza en años alternos.

El Balance del Trabajo y la Familia, Una Solución en Connecticut, resume el testimonio dado en las audiencias convocadas por la PCSW.

Continúa el Progreso para las Mujeres de Connecticut, destaca los logros de la PCSW y de las mujeres y niñas en Connecticut por los últimos 32 años.

Datos de las Veteranas de Connecticut, contiene información acerca de la población de veteranas de Connecticut, incluyendo la información que ofrece el Departamento de Asuntos de Veteranas del Estado de Connecticut.

Datos Relacionados con el Estado de las Mujeres en Connecticut, provee información estadística acerca de la condición de las mujeres en el estado. Puesta al día de 1985 a 2005.

Datos Relacionados con el Estado de las Mujeres en las Cárceles de Connecticut, provee información estadística acerca de las prisioneras en el Correccional de York en Niantic, Connecticut, la única cárcel del estado para infractoras.

Panfletos de la PCSW, Quiénes Somos y Qué Hacemos, Programa de Internos, El Banco de Talento, Consejos Consultivos del Distrito del Congreso, Proyecto de Mujeres Propietarias de Negocios, Mujeres en Aprendizajes.

El Sitio Web de la PCSW, con información acerca de las actividades de la PCSW, de la acción legislativa e importantes desarrollos que afectan a las mujeres. Vaya a www.cga.ct.gov/pcsw.

Puntos Notables Selectos de la Historia de las Mujeres, destaca los logros de las mujeres en ambos, el estado de Connecticut y todo el país.

Consultores de Entrenamiento para la Prevención de Acoso Sexual, enumera a los individuos y compañías que ofrecen entrenamiento para la prevención de acoso sexual a través de Connecticut y New England; una publicación conjunta con la Comisión de Derechos Humanos y Oportunidades de Connecticut.

Publicaciones de la Comisión Permanente sobre el Estado de las Mujeres

Lista del Banco de Talento, contiene información acerca de las mujeres interesadas en servir en las juntas y comisiones del gobierno.

Las Preocupaciones de las Mujeres Propietarias de Negocios, resume el testimonio dado en las audiencias convocadas por la PCSW.

El Estado Económico de las Trabajadoras en Profesiones que Ofrecen Cuidados a los Pacientes, (“*Caregiving Professions*” en inglés) resume el testimonio dado en las audiencias convocadas por la PCSW.

Hojas Informativas sobre el estado de las mujeres.

Publicaciones sobre las Mujeres en Ocupaciones No Tradicionales

Construyendo una Fuerza Laboral Fuerte, una guía de un empleador para reclutar y retener mujeres en ocupaciones no tradicionales.

Trabajos No Tradicionales para las Mujeres: Una Guía de Información para los Consejeros y las Mujeres en Connecticut, describe varias de las fuentes de información para las mujeres interesadas en entrar en ocupaciones no tradicionales.

Paquete de Información sobre Ocupaciones No Tradicionales, ofrece información sobre los programas de aprendizaje y el Programa de Empleo No Tradicional para Mujeres (NEW) en la PCSW.

Junio 2006



**Comisión Permanente sobre
el Estado de las Mujeres**

18-20 Trinity Street Hartford CT 06106

860.240.8300 860.240.8314

pcsw@cga.ct.gov

www.cga.ct.gov/pcsw